

<p>Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>	<p>Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>
<p>Convention collective de travail du 11 décembre 2017</p>	<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2017</p>
<p><u>Prestations de solidarité</u></p>	<p><u>Solidariteitsuitkeringen</u></p>
<p><u>Article 1 – Champ d'application</u></p>	<p><u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u></p>
<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p>
<p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>	<p>Onder "bedienden" wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>
<p><u>Article 2 – Objet</u></p>	<p><u>Artikel 2 – Voorwerp</u></p>
<p>La présente convention collective de travail a pour objet, conformément aux dispositions de la Section 2, point 3.1. de l'annexe 1 à la convention collective de travail du 13 novembre 2017 modifiant le règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle sociale et de la note technique sectorielle (procédure d'enregistrement en cours), de fixer le montant des prestations de solidarité valables à partir du 1^{er} janvier 2017.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om, conform de bepalingen van Sectie 2, punt 3.1. van bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017 tot wijziging van het reglement van de groepsverzekering die het sociale sectorale pensioenstelsel uitvoert en van de sectorale technische nota (procedure registratie lopende), het bedrag van de solidariteitsuitkeringen geldig vanaf 1 januari 2017 te bepalen.</p>
<p><u>Article 3 – Montant des prestations de solidarité</u></p>	<p><u>Artikel 3 – Bedrag van de solidariteitsuitkeringen</u></p>
<p>1. Le montant de la prestation de solidarité pour le chômage temporaire dont il est question à la Section 2, point 3.1.1. de l'annexe 1 à la convention collective de travail ci-dessus s'élève à € 1 par jour à partir du 1^{er} janvier 2017.</p>	<p>1. Het bedrag van de solidariteitsuitkering voor tijdelijke werkloosheid waarvan sprake in Sectie 2, punt 3.1.1. van bijlage 1 aan bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst bedraagt € 1 per dag vanaf 1 januari 2017.</p>

<p>2. Le montant de la prestation de solidarité pour l'incapacité de travail dont il est question à la Section 2, point 3.1.2. de l'annexe 1 à la convention collective de travail ci-dessus s'élève à € 35 pour le premier mois et à € 20 pour le deuxième mois jusqu'au 14^{ème} mois inclus à partir du 1^{er} janvier 2017.</p>	<p>2. Het bedrag van de solidariteitsuitkering voor arbeidsongeschiktheid waarvan sprake in Sectie 2, punt 3.1.2. van bijlage 1 aan bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst bedraagt € 35 voor de eerste maand en € 20 vanaf tweede maand tot en met de 14^{de} maand vanaf 1 januari 2017.</p>
<p>3. Les informations concernant les montants attribués au financement des cotisations patronales non payées dont il est question à la Section 2, point 3.1.3. de l'annexe 1 à la convention collective de travail ci-dessus, seront communiqués annuellement par l'organisateur de la solidarité à l'organisme de solidarité au plus tard le 31 juillet de chaque année.</p>	<p>3. De informatie betreffende de toegekende bedragen ter financiering van de niet-betaalde-werkgeversbijdragen, waarvan sprake is in punt 3.1.3. van Sectie 2 van bijlage 1 aan bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst, zal jaarlijks door de solidariteitsinrichter aan de solidariteitsinstelling bezorgd worden ten laatste op 31 juli van elk jaar.</p>
<p>4. Le montant du capital complémentaire attribué en cas de décès, dont il est question à la Section 2, point 3.1.4. de l'annexe 1 à la convention collective de travail ci-dessus, s'élève à € 1000 à partir du 1^{er} janvier 2017.</p>	<p>4. Het bedrag van het bijkomend kapitaal toegekend in geval van overlijden, waarvan sprake in Sectie 2, punt 3.1.4. van bijlage 1 aan bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst bedraagt € 1000 vanaf 1 januari 2017.</p>
<p>Article 4 – Durée</p>	<p>Artikel 4 – Duur</p>
<p>La présente convention collective de travail a été conclue pour une durée indéterminée à partir du 1^{er} janvier 2017.</p> <p>Elle ne peut être résiliée que moyennant une lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2017.</p> <p>Ze kan slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité en met naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.</p>
<p>Conformément à l'article 10, §1, 3° de la LPC la décision de dénonciation n'est valable que si elle bénéficie du soutien de 80% des membre effectifs ou suppléants représentant les employeurs ainsi que 80% des membres effectifs ou suppléants qui représentent les travailleurs au sein de la Commission paritaire 209.</p>	<p>Conform artikel 10, §1, 3° van de WAP is de beslissing tot opzegging enkel geldig voor zover 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen, en 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen in het Paritair Comité 209, deze beslissing ondersteunen.</p>